

E17 - Precognition

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

"September 27th"

[00:01] ---

Foreseen phenomena
are basically etched in stone.

[00:04] ---

Actions that try to change them only
create a certain degree of divergence;

[00:07] ---

the main gist of the event
ultimately turns out as foretold.

[00:11] ---

Are you saying that there's no escaping fate?

[00:14] ---

I don't know if anything
as occult as fate actually exists,

[00:19] ---

but there may be some kind of
unknown causative principle at work.

[00:22] ---

Precognition is still a
poorly understood field.

[00:26] ---

However, every future so far
has proved to be unavoidable...

[00:30] ---

...until you upset the one today.

[00:34] ---

My ability provides an inferred outcome

[00:36] ---

calculated within a
three-dimensional framework.

[00:40] ---

Ordinarily, there is no way
to divert that track.

[00:44] ---

But Miss Shirai's Teleporting
is an 11-dimensional calculation.

[00:48] ---

Does that mean it interferes with an
inescapable three-dimensional outcome?

[00:53] ---

It's all just theoretical.

[00:55] ---

What is that?

[00:56] ---

An ordinary penlight. When performing
second-stage psychic photography,

[01:01] ---

I use it to make it easier to focus.

[01:05] ---

A simple oral explanation won't
demonstrate if it's real or not, right?

[01:09] ---

So I'm going to foretell something
that isn't recorded in the app yet.

[01:30] ---

Go ahead and shoot that photo with the app.

[01:32] ---

O-Okay.

[01:38] ---

Here it is. The location is less than
a kilometer south-southwest of here.

[01:42] ---

Please allow me to verify this, as well.

[01:44] ---

The time is 40 minutes from now.

[02:11] ---

"A Certain Scientific Railgun T"

[03:22] ---

It's too dangerous. We
should go get a grown-up.

[03:25] ---

It'll be fine. I'm almost there...

[03:28] ---

See? I got it--!

[03:31] ---

Chisa!

[03:38] ---

Helb!

[03:45] ---

The location was a river,

[03:47] ---

so bringing life rings was the right call.

[03:58] ---

Is that enough to certify my ability?

[04:01] ---

And I was able to reaffirm that
my Teleportation is effective

[04:04] ---

in intervening with your predictions.

[04:06] ---

Being able to save victims ahead of time

[04:09] ---

isn't a bad proposition for Judgment, is it?

[04:15] ---

I suppose not.

[04:20] ---

M-Maki!

[04:22] ---

Takkun, you really are cheating on me!

[04:24] ---

--No, no, no, hold on a second!

This girl came on to *me*!

[04:28] ---

--Huh?!

--No, no, no, hold on a second!

This girl came on to *me*!

[04:31] ---

Hey!

[04:35] ---

I know how you must feel,
but do not do anything hasty.

[04:38] ---

--You need to hurry and step in,
or this will end up uglier than predicted.

--You dirty... rotten...!

[04:47] ---

The crocodile they were transporting...!

[04:52] ---

Y-You were the ones who bumped into us.

[04:54] ---

Huh?! Who do you think
you're talking back to?!

[04:58] ---

You know who we are?

[05:00] ---

You can introduce yourselves
all you want to Antiskill later.

[05:06] ---

Nice going.

[05:08] ---

Your finesse is impressive, all right.

[05:10] ---

--And now...

--Thank you.

[05:11] ---

...more information on that mass
unconsciousness outbreak the other day.

[05:14] ---

"Cause of mass unconsciousness
outbreak still unknown"

[05:14] ---

According to a release from Antiskill,

[05:16] ---

the victims are not showing
any discernable aftereffects,

[05:19] ---

but the cause is still unknown.

[05:21] ---

--It looks like your ability missed that one.

--Further, they are working
with a number of research facilities

[05:24] ---

--It looks like your ability missed that one.

--and are devoting all their
energies to determine the cause.

[05:26] ---

--Maybe it didn't register

--and are devoting all their
energies to determine the cause.

[05:27] ---

since they were only asleep
and didn't suffer any other harm.

[05:31] ---

Also, it's easier for me to pick up
on those that are closer to me.

[05:36] ---

In that sense, essentially, it may be
a lot like being able to sense danger.

[05:40] ---

But, since I can't change the future,
sensing it doesn't do me any good.

[05:47] ---

Here.

[05:48] ---

For your leg.

[05:50] ---

Oh, I must have scraped it earlier.

[05:53] ---

If you use some first-aid cream,
you'll need something to apply it with.

[05:58] ---

You may seem like a cold fish,
but you do know how to treat a lady.

[06:03] ---

Well, I believe it's best to be considerate
toward women as much as possible.

[06:08] ---

Even if that's you, Kuroko.

[06:10] ---

You should have quit
while you were ahead. Good grief.

[06:14] ---

Why are you in Judgment?

[06:16] ---

Huh? Well, I...

[06:19] ---

I would say that it is to keep
civic order in Academy City.

[06:24] ---

You mean the sake of justice?

[06:26] ---

I suppose. Though there should be
nothing more to say about it.

[06:32] ---

I don't have a good grasp of things
that have no logical reason or method.

[06:49] ---

I have a new prediction.

[06:51] ---

You look a little pale.

[06:54] ---

I'm a little bit anemic.

[06:58] ---

Is that the park?

[07:00] ---

The time says tomorrow afternoon.

[07:04] ---

Miyama, is something the matter?

[07:07] ---

Look.

[07:09] ---

Two, in the same park? This is the first time we are seeing that come up.

[07:13] ---

This is a prediction I had before meeting you.

[07:16] ---

The two predictions happen at just about the same time.

[07:19] ---

Could it mean that they are both a part of the same accident?

[07:23] ---

But the two incidents are separated by several hundred meters.

[07:27] ---

The first photo has already been visually analyzed by the research lab.

[07:33] ---

It's blurry, but what looked like raging flames was pictured.

[07:37] ---

Flames?

[07:38] ---

Is it possible for us to see the image analysis?

[07:41] ---

Sorry, but it's not that easy for me to leave with lab materials.

[07:46] ---

If both predictions are tied to the same matter,

[07:49] ---

it would mean that the flames extend to a rather wide area.

[07:52] ---

So a fire, an explosion, or pyrokinesis. That is about all I can think of.

[07:59] ---

This case stretches over a long distance.

[08:02] ---

There is a good chance that many people will be caught in the middle of it.

[08:06] ---

In which case, it will be beyond what we alone can deal with.

[08:10] ---

We will ask for assistance while

leaving you out of it as much as possible.

[08:13] ---

Do you agree?

[08:15] ---

Mm-hmm.

[08:17] ---

Excuse me!

[08:19] ---

This month is Crime Prevention Month.

[08:22] ---

Would it be all right if
we checked your student IDs?

[08:25] ---

Sure.

[08:26] ---

Thank you, sir.

[08:29] ---

He's not in possession of any
explosives or hazardous materials.

[08:33] ---

Okay, that checks out.

Thank you so much for your cooperation.

[08:37] ---

Checkpoints at every entrance to the park.

[08:39] ---

Cross-checks with the
Bank for esper abilities.

[08:42] ---

Checks for possession of hazardous materials.

[08:44] ---

A search of the park for hazardous materials.

[08:46] ---

With the help from other
Judgment branches, there are 40 of us.

[08:51] ---

I'm surprised that everyone is so cooperative

[08:53] ---

after we gave them such a shaky explanation.

[08:56] ---

Well, to be honest,

[08:58] ---

we can pretty well guess
what the bigger picture is.

[09:01] ---

Those girls have been on
the scene of every incident lately,

[09:04] ---

and minimizing any damage done.

[09:07] ---

There are some in Judgment asking
why we don't just shut down the park,

[09:12] ---

but there must be some reason why we can't.

[09:16] ---

Honestly, we don't know at what stage
your ability begins disrupting things.

[09:22] ---

If, by closing the park,

[09:24] ---

fires break out in lots of different areas,
it will be much harder to handle them.

[09:29] ---

Two more hours.

[09:30] ---

There.

[09:31] ---

Miss Shirai, please put this on.

[09:38] ---

What is this?

[09:39] ---

Satellite imagery.

It can provide you with the locations

[09:43] ---

of every person in the park in real time.

[09:45] ---

Wow, you got permission to--

[09:48] ---

--Wait, did you hack into it?

--Lives come first!

[09:52] ---

Also, according to what I've heard around,

[09:54] ---

there have been more stray dogs
and cats around waste disposal sites...

[09:58] ---

Miss Shirai?

[10:00] ---

Oh, those cherry blossoms.

This is October. Does that ever happen?

[10:07] ---

After the temperature drops considerably
and then gets warm again,

[10:11] ---

cherry blossoms sometimes get tricked

into thinking spring has come.

[10:15] ---

Have we had that kind of weather, though?

[10:17] ---

No, we haven't...

[10:26] ---

Is something the matter?

[10:28] ---

I've produced two more predictions.

[10:31] ---

Both of them take place inside the park.

[10:34] ---

These are not in a line
between the previous two,

[10:36] ---

but spread throughout the park.

[10:38] ---

Thank you. This is helpful.

[10:40] ---

If we refocus our search
based on this layout...

[10:46] ---

"#17 Precognition"

[10:46] ---

Miyama!

[10:51] ---

His red blood cells are damaged?

[10:54] ---

Mm-hmm, and as a result, their capacity
to carry oxygen is greatly diminished.

[10:59] ---

It's a phenomenon occasionally seen
when espers overexert their abilities.

[11:04] ---

He'll have to refrain from
using his ability for the time being.

[11:09] ---

Any more than this, and he could
be putting his life in danger.

[11:14] ---

Why would you do something so reckless?

[11:20] ---

Hey...

[11:22] ---

Hey!

[11:25] ---

Okawachi?

[11:26] ---

Your ability lets you see when
bad things happen to people, right?

[11:30] ---

That's so morbid!

[11:31] ---

Pretty nasty.

[11:37] ---

Perro!

[11:40] ---

Oh, there you are.

[11:42] ---

My ability takes pictures
of people's suffering.

[11:45] ---

But someday, maybe my power
can be used to help people out.

[11:51] ---

As the power to protect them.

[11:54] ---

Yeah, right.

[11:57] ---

Here is the analysis of the
psychic photo from the other day.

[12:00] ---

Is that...!

[12:01] ---

It couldn't be! Okawachi?

[12:05] ---

Whoa, is this me in the photo?!

[12:08] ---

Probably.

[12:09] ---

L-Look, I'm sorry for everything
I said before. Do something!

[12:14] ---

Mm-hmm, that's why I made a
copy for you without permission.

[12:18] ---

We need to come up
with a plan to change the future.

[12:23] ---

Get out!

[12:25] ---

Okawachi...

[12:26] ---

I'm sorry. We ended up not

being able to change the future.

[12:31] ---

Ha, change it?

[12:33] ---

Are you sure this didn't happen
because you foresaw it?!

[12:36] ---

Are you sure you don't bring
about tragedy for others?!

[12:38] ---

No--

[12:39] ---

It's your fault that this
happened to me, you know!

[12:43] ---

I don't ever want to see
your face again, you big jinx!

[12:47] ---

It didn't help, Perro.

[12:50] ---

I tried as hard as I know how to do, but...

[12:55] ---

It doesn't look like I'm going
to be able to help keep others safe.

[13:02] ---

It can't be...

[13:04] ---

Perro?

[13:06] ---

No! How is this happening again?

[13:10] ---

Is it really because of my ability?

[13:18] ---

Hmm? Do you have a headache?

[13:21] ---

No, it's nothing.

[13:30] ---

If I recall that sensation I had before...

[13:40] ---

Tamper with the future?

[13:42] ---

Hmm, depending on the ability,

[13:44] ---

there is a possibility it could happen.

[13:48] ---

Found them.

[13:50] ---

Judgment--those who
voluntarily help other people.

[13:54] ---

Still,

[13:56] ---

stray dogs aren't subjects for rescue.
If only somehow...

[14:01] ---

Where am I?

[14:03] ---

Oh, no!

[14:10] ---

It's just about time.

[14:12] ---

Yes.

[14:15] ---

No explosives...

[14:16] ---

...or suspicious individuals have been found.

[14:21] ---

Nor are there any gas lines
or shopping areas underneath here.

[14:24] ---

It is hard to imagine that these
incidents are not actually in the park.

[14:29] ---

So what exactly--

[14:32] ---

It is starting!

[14:35] ---

Miss Konori!

[14:36] ---

Yes. Just like we discussed,

[14:39] ---

we need to start guarding
the people who get Teleported.

[14:47] ---

Remain calm. I will Teleport
you away from here.

[14:51] ---

Please follow the nearby
Judgment officers and evacuate.

[15:01] ---

Next up...

[15:03] ---

Wha--? It is already this widespread?!

[15:06] ---

A fire broke out far away from me,
and as I was shooting video,

[15:09] ---

the flames had gotten
really close, just like that!

[15:11] ---

The flames are spreading too quickly.
If this were an ordinary fire...

[15:16] ---

The only things burning intensely
are the cherry trees?

[15:20] ---

Cherry blossoms... They do seem
out of place, blooming out of season...

[15:26] ---

What is causing it?

[15:30] ---

Did you say the plant ampules?

[15:32] ---

Yes. Whatever has been
injected into the base of the trees

[15:35] ---

could be a highly flammable substance.

[15:38] ---

If that's the case, then after it
has passed into the soil and trees,

[15:41] ---

all these rows of cherry trees
will have become long, giant fuses.

[15:46] ---

All right. Predicting the spread
of the fire based on that hypothesis.

[15:50] ---

Miss Shirai, please patrol
around the park with that in mind.

[15:57] ---

Perro...

[15:59] ---

Miss Shirai!

[16:00] ---

This girl is the last one.

[16:03] ---

As for those ampules,

[16:04] ---

I collected a number of
them that were nearby.

[16:07] ---

Sure enough, they don't appear
to be commercially made.

[16:16] ---

It looks as though your guess is correct.

[16:19] ---

But who on earth would
do something like this?

[16:22] ---

Kuroko!

[16:24] ---

--Miyama?!
--You there! You can't come in here!

[16:29] ---

Could you...

[16:30] ---

Teleport me into the middle of the park?

[16:33] ---

That may be enough to disrupt it.

[16:38] ---

Slow down, and please
tell me what is going on, okay?

[16:47] ---

A stray dog?

[16:49] ---

That was your first prediction, right?

[16:52] ---

But he's my friend. So...

[16:55] ---

What does this dog look like?

[16:57] ---

Huh?

[16:58] ---

Uiharu, check the satellite imagery.

[17:01] ---

The smoke is too thick. But
if I filter out the unoccupied areas,

[17:04] ---

it's possible to narrow things down.

[17:06] ---

Miss Konori!

[17:07] ---

Okay.

[17:08] ---

Here we go.

[17:13] ---

Honestly!

[17:14] ---

I thought he might be
hiding something from us...

[17:17] ---

...but he figured we
wouldn't rescue a stray dog.

[17:21] ---

For someone who acts as grown up as he does,

[17:23] ---

he sure is childish in some strange ways.

[17:29] ---

Miss Shirai, I've narrowed the area down!

[17:34] ---

Next!

[17:36] ---

Next! Next!

[17:48] ---

Kuroko!

[17:49] ---

Come back here and take me with you!

[17:52] ---

I've been too focused on
myself from the start!

[17:54] ---

Teleporting can interfere
with my predictions,

[17:57] ---

but that doesn't always mean
it changes the future for the better!

[18:00] ---

I shouldn't have gotten
you involved in this mess.

[18:02] ---

You're liable to fall victim to it, too!

[18:04] ---

This is on a much larger scale
than anything else up to now.

[18:07] ---

--You don't have to be so--
--Miyama...

[18:10] ---

If sticking your neck out to rescue
a stray dog is self-centered,

[18:15] ---

then my not backing out
right now is also self-centered.

[18:25] ---

Found him! He's limping away from the fire!

[18:29] ---

And I am sure...

[18:33] ---

...that for us, what some call
self-centeredness is the right thing to do!

[18:44] ---

Kuroko...

[18:48] ---

Perro...

[18:50] ---

Oh, no...

[18:53] ---

Welcome back.

[18:56] ---

That was quite a close call.

[18:58] ---

By Teleporting some ampules in the opposite
direction the fire was surging,

[19:04] ---

I was able to change the course of the fire.

[19:07] ---

This is your dog, right?

[19:10] ---

Other than his left paw,
I do not see any obvious injuries,

[19:13] ---

though he may have inhaled some smoke.

[19:15] ---

We can take him to the hospital together.

[19:24] ---

Boys should not be so
quick to show their tears.

[19:28] ---

B-Be quiet. Don't look at me.

[19:33] ---

"October 5th"

[19:35] ---

Sure enough, they say that those
ampules were the cause of the fire.

[19:40] ---

--The people who used them said that
they thought they had invented a drug
--I'm sorry! I'm sorry!

[19:44] ---

--that would allow the cherry
blossoms to bloom all year round.
--I'm sorry! I'm sorry!

[19:47] ---

But at the same time, it
is a hazardous material

[19:49] ---

that turns cherry trees into
powder kegs of nitrogenous compounds.

[19:52] ---

Did these people specialize
in fertilizer chemistry?

[19:56] ---

No. According to the statement,
they learned it via Indian Poker.

[20:07] ---

"If you ever want to see me, come by anytime.
When you do, I'll take the opportunity
to apologize. --Okawachi Megumi"

[20:14] ---

I heard you found someone to take Perro in.

[20:17] ---

Mm-hmm. One of my school classmates
said she would keep him at her home.

[20:23] ---

Will you miss him?

[20:25] ---

Mm-hmm. But then, even if I can't
see him as regularly as I have before,

[20:30] ---

as long as he's alive, I can still see him.

[20:32] ---

His is a life that you saved, after all.

[20:36] ---

You're the one who saved him.

[20:38] ---

Oh, no. Without your ability,
I could not have saved Perro

[20:41] ---

or any of those other people.

[20:45] ---

Is that true, though?

[20:48] ---

Yes, it is.

[20:50] ---

But using my ability is now...

[20:53] ---

Yes. You must not exceed your limit.

[20:57] ---

However...

[21:00] ---

...abilities are things that can grow.

[21:03] ---

Stick close to your curriculum,

[21:04] ---

and when the day comes when
you can use it without taxing your body...

[21:08] ---

...then come and call on me again.

[21:15] ---

Even if my ability does improve,
I may not try to use it to help anyone

[21:20] ---

except those who are close to me, like Perro.

[21:24] ---

Oh, no, I do not think that will happen.
You are too much like me.

[21:29] ---

Like you?

[21:31] ---

Yes. I mean...

[21:35] ---

I looked up to someone, as well.
Someone who is a champion of justice.

[21:42] ---

Is that right?

[21:44] ---

I-I was a child at the time!

[21:48] ---

Mm-hmm.

[21:51] ---

I'll think about it.

[23:24] ---

"Next episode preview"

[23:26] ---

Okay, today, I have the
perfect product for those of you

[23:26] ---

"Next episode preview"

"#18 Bust Upper"

[23:28] ---

who want to develop yourselves
in certain areas. Indian Poker!

[23:32] ---

Oh, I've had my fill of that.

[23:34] ---

You can acquire knowledge

or skills while you sleep!

[23:36] ---

I said I'm not interested--Huh?!

"Bust Upper"?!

[23:41] ---

[23:43] ---

Revision #1

Created 2024-01-17 08:44:26 UTC by whimsee

Updated 2024-01-17 08:44:27 UTC by whimsee